ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 127

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

24. toukokuuta 2008

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

Komissio

2008/C 127/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5023 — Cofathec/Edison) ([1]) 1

2008/C 127/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ([1]) 1

2008/C 127/03 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4961 — Cookson/Foseco) ([1]) 2

2008/C 127/04 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4884 — FCC/PORR/Autoput) ([1]) 2

2008/C 127/05 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5027 — JBS/Cremonini/Inalca) ([1]) 3

2008/C 127/06 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV) ([1]) 3

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Komissio

2008/C 127/07 Euron kurssi 4

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Ilmoitusnumero	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2008/C 127/08	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean 16. marraskuuta 2007 antama lausunto asiaan COMP/39.165 — Tasolasi liittyvästä päätösluonnoksesta	5
2008/C 127/09	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/39.165 — Tasolasi *(laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)*	6
2008/C 127/10	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean 23. marraskuuta 2007 antama lausunto asiaan COMP/39.165 — Tasolasi liittyvästä päätösluonnoksesta	8
2008/C 127/11	Tiivistelmä komission päätöksestä, tehty 28 päivänä marraskuuta 2007, EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/39.165 — Tasolasi) *(tiedoksiannettu numerolla K(2007) 5791)* ([1])	9
2008/C 127/12	Komission asetus (EY) N:o 1564/2005 vakiolomakkeitten vahvistamisesta julkisiin hankintamenettelyihin liittyvien ilmoitusten julkaisemista varten *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* — Korjaus Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston osoitteeseen ja julkisia hankintoja koskevan SIMAP-verkkosivuston osoitteeseen	12
	JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
2008/C 127/13	Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta	13
2008/C 127/14	Kaasumaisia polttoaineita käyttäviä laitteita koskevien jäsenmaiden lakien lähentämisestä neuvoston direktiivin 90/396/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ([1])	18

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2008/C 127/15	Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Brestin (Guipavas) ja Ouessantin välillä — Ranskan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta ([1])	28

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2008/C 127/16	Ilmoitus Norjasta peräisin olevan viljellyn lohen tuontiin sovellettavaa polkumyyntitoimenpidettä koskevan, WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymän paneeliraportin täytäntöönpanosta	32

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kolmannella kansisivulla)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2008/C 127/17 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen) [1] 34

2008/C 127/18 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 35

2008/C 127/19 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPMP SK) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 36

2008/C 127/20 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo) [1] 37

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5023 — Cofathec/Edison)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/01)

Komissio päätti 29. helmikuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5023. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/02)

Komissio päätti 29. huhtikuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5129. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.4961 — Cookson/Foseco)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/03)

Komissio päätti 4. maaliskuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua ilmoitettua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englanniksi ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta asiakirjanumerolla 32008M4961. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.4884 — FCC/PORR/Autoput)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/04)

Komissio päätti 8. huhtikuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M4884. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5027 — JBS/Cremonini/Inalca)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/05)

Komissio päätti 25. helmikuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5027. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/06)

Komissio päätti 20. joulukuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

— kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4927. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (http://eur-lex.europa.eu).

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi [1]

23. toukokuuta 2008

(2008/C 127/07)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,5742	TRY	Turkin liiraa	1,9591
JPY	Japanin jeniä	162,97	AUD	Australian dollaria	1,6376
DKK	Tanskan kruunua	7,4602	CAD	Kanadan dollaria	1,5533
GBP	Englannin puntaa	0,79440	HKD	Hongkongin dollaria	12,2829
SEK	Ruotsin kruunua	9,3024	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9990
CHF	Sveitsin frangia	1,6175	SGD	Singaporin dollaria	2,1402
ISK	Islannin kruunua	113,70	KRW	Etelä-Korean wonia	1 645,43
NOK	Norjan kruunua	7,9010	ZAR	Etelä-Afrikan randia	12,0500
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,9276
CZK	Tšekin korunaa	25,103	HRK	Kroatian kunaa	7,2539
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	14 660,52
HUF	Unkarin forinttia	244,97	MYR	Malesian ringgitiä	5,0634
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	68,454
LVL	Latvian latia	0,6988	RUB	Venäjän ruplaa	37,1210
PLN	Puolan zlotya	3,4021	THB	Thaimaan bahtia	50,429
RON	Romanian leuta	3,6641	BRL	Brasilian real	2,6024
SKK	Slovakian korunaa	31,075	MXN	Meksikon peso	16,3347

[1] *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean 16. marraskuuta 2007 antama lausunto asiaan COMP/39.165 — Tasolasi liittyvästä päätösluonnoksesta

(2008/C 127/08)

1. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä tosiseikkoja koskevasta Euroopan komission arviosta, jonka mukaan kyseessä on EY:n perustamissopimuksen 81 artiklassa ja ETA-sopimuksen 53 artiklassa tarkoitettu sopimus ja/tai yhdenmukaistettu menettelytapa.
2. Neuvoa-antava komitea yhtyy Euroopan komission päätösluonnoksessa esittämään arvioon tuotteista ja maantieteellisistä markkinoista, joihin kartelli on vaikuttanut.
3. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä Euroopan komission arviosta, jonka mukaan kartelli muodostaa jatkuvan ja yhtenäisen rikkomisen.
4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että tasolasin valmistajien välisellä sopimuksella ja/tai yhdenmukaistetulla menettelytavalla ETA-alueella oli huomattava vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
5. Neuvoa-antava komitea yhtyy Euroopan komission päätösluonnokseen päätöksen kohteiden osalta, erityisesti kyseessä olevien konsernien emoyhtiöille lankeavan vastuun osalta.
6. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että yrityksille, joille päätösluonnos on osoitettu, olisi määrättävä sakko.
7. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission esittämän arvion kanssa sakoista vapauttamiseksi tai sakkojen lieventämiseksi vuonna 2002 annetun tiedonannon perusteella; Asahille/Glaverbelille myönnetään 30–50 prosentin vähennys sakkoihin ja osittainen vapautus ajanjaksolle 9. tammikuuta 2004 — 19. huhtikuuta 2004.
8. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/39.165 — Tasolasi

(laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 127/09)

Päätösluonnoksen perusteella voidaan todeta seuraavaa:

JOHDANTO

Komissio suoritti 22. ja 23. helmikuuta sekä 15. maaliskuuta 2005 ennalta ilmoittamatta tarkastuksia useiden tasolasia valmistavien yritysten toimitiloissa. Yritykset kuuluvat Pilkington-, Asahi/Glaverbel-, Saint-Gobain- ja Guardian-yhtymiin. Asahi/Glaverbel-yhtymään kuuluvat yritykset hakivat 2. maaliskuuta 2005 lievennystä sakkoihin, tai vaihtoehtoisesti sakkojen lieventämistä vuoden 2002 tiedonannon ([1]) perusteella. Tutkimuksen aikana koottujen tietojen perusteella komissio tuli siihen alustavaan johtopäätökseen, että edellä mainitut yritykset osallistuivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan jatkuvaan ja yhtenäiseen rikkomiseen ainakin ETA:n alueella. Ne sopivat hinnankorotuksista, vähimmäishinnoista ja muista kaupallisista ehdoista neljän tasolasituoteryhmän alalla, jotka ovat floutlasi, matalaemissiivinen lasi, pinnoitettu lasi ja käsittelemättömät peilit, 9. tammikuuta 2004 ja 22. helmikuuta 2005 välisenä aikana. Ne myös vaihtoivat arkaluonteisia kaupallisia tietoja.

KIRJALLINEN KÄSITTELY

Väitetiedoksianto ja vastaukset

Komissio antoi 12. maaliskuuta 2007 väitetiedoksiannon seuraaville yrityksille: Asahi Glass Company Limited ("Asahi"), Glaverbel SA/NV (jäljempänä 'Glaverbel', jolle annettiin uusi nimi "AGC Flat Glass Europe SA" 1. syyskuuta 2007), Guardian Europe S.à.r.l. ja sen emoyhtiö Guardian Industries Corporation (jäljempänä 'Guardian', Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (jäljempänä 'Pilkington'), Compagnie de Saint-Gobain SA ja Saint-Gobain Glass France SA (jäljempänä 'Saint-Gobain').

Yritykset vastaanottivat väitetiedoksiannon 13.–15. maaliskuuta 2007 välisenä aikana. Vastausten määräaika oli 7. toukokuuta 2007. Kaikki osapuolet pyysivät lisäaikaa väitetiedoksiantoon vastaamiseen. Myönsin Saint-Gobainille lisäaikaa 11. toukokuuta asti, Asahille ja Glaverbelille 14. toukokuuta 2007 asti ja Pilkingtonille 21. toukokuuta 2007 asti näiden esittämien perusteltujen pyyntöjen seurauksena. Kaikki osapuolet toimittivat vastauksensa ajoissa.

Tutustuminen asiakirja-aineistoon

Osapuolet saattoivat tutustua komission asiakirjoihin, jotka oli lähetetty niille yhdessä väitetiedoksiannon kanssa CD-ROM-muodossa. Sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä annetun tiedonannon mukaisesti annettuihin yrityslausuntoihin ja asiakirjoihin on ollut mahdollista tutustua komission toimitiloissa.

SUULLINEN KÄSITTELY

Suullinen kuuleminen

Suullinen kuuleminen pidettiin 7. kesäkuuta 2007. Asahi, Glaverbel ja Guardian osallistuivat kuulemiseen ja esittivät näkemyksensä. Asahin esityksessä korostettiin emoyhtiön vastuuta, kun taas Glaverber korosti komission kanssa tehdyn yhteistyön arvoa. Guardian pääasiassa kuvasi omaa erityistä yritysrakennettaan.

([1]) EYVL C 45, 19.2.2002, s. 3.

PÄÄTÖSLUONNOS

Katson, että komissiolle toimitettu päätösluonnos sisältää vain sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä.

Katson, että tässä asiassa on noudatettu asianosaisten kirjallisesti ja suullisesti kuulluksi tulemista koskevia oikeuksia.

Brysselissä, 21. marraskuuta 2007.

Serge DURANDE

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean 23. marraskuuta 2007 antama lausunto asiaan COMP/39.165 — Tasolasi liittyvästä päätösluonnoksesta

(2008/C 127/10)

1. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen perusmäärästä.
2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen korotuksesta riittävän suuren estävän vaikutuksen varmistamiseksi.
3. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lieventämisestä vuonna 2002 annetun tiedonannon perusteella.
4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lopullisista määristä.
5. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tiivistelmä komission päätöksestä, tehty 28 päivänä marraskuuta 2007, EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/39.165 — Tasolasi)

(tiedoksiannettu numerolla K(2007) 5791)

(Ainoastaan englannin- ja ranskankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/11)

1. JOHDANTO

1. Komissio teki 28. marraskuuta 2007 EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan mukaista menettelyä koskevan päätöksen. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 ([1]) 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

2. Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla todistusvoimaisella kielellä kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa:

http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index

2. ASIAN KUVAUS

2.1 Menettely

3. Asia pantiin vireille kansallisten kilpailuviranomaisten antamien tietojen perusteella. Seuraavien yritysten tiloissa tehtiin tarkastuksia helmikuussa 2005: Glaverbel (Asahin tytäryritys, jolle on äskettäin annettu uusi nimi AGC Flat Glass Europe), Guardian, Pilkington ja Saint-Gobain. Maaliskuussa 2005 tehtiin toinen tarkastuskierros Guardianin ja GEPVP:n (European Flat Glass Trade Organisation) tiloissa. Näiden kahden tarkastuksen välissä, 2. maaliskuuta 2005, Asahi ja Glaverbel hakivat sakoista vapauttamista tai vaihtoehtoisesti sakkojen lieventämistä.

4. Kyseisille kilpailunvastaisissa järjestelyissä mukana oleville yrityksille osoitettiin useita kirjallisia tietopyyntöjä. Komissio hylkäsi Asahin ja Glaverbelin pyynnön vapautua sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä annetun tiedonannon 8 kohdan perusteella ja ilmoitti yrityksille aikomuksestaan myöntää niille 30–50 prosentin lievennyksen sakoista.

5. Väitetiedoksianto annettiin 9. maaliskuuta 2007 ja toimitettiin osapuolille. Suullinen kuuleminen järjestettiin 7. kesäkuuta 2007. Vain Asahi, Glaverbel ja Guardian osallistuivat kuulemiseen.

2.2 Kartellin toiminta

6. Todisteet kartellin olemassaolosta kattavat ajanjakson tammikuusta 2004 helmikuuhun 2005.

7. Salaiset menettelytavat koostuivat pääasiassa tasolasia koskevista hintasopimuskäytännöistä Euroopan talousalueella. Komissio katsoo, että kyseinen kilpailunvastainen yhteistyö on osa samaa järjestelyä, ja muodostaa näin ollen yhteisön perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan yhden rikkomisen.

8. Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi myönteisen lausunnon 16. ja 23. marraskuuta 2007.

2.3 Yhteenveto rikkomisesta

9. Yritykset, joille tämä päätös on osoitettu, ovat ottaneet osaa EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan jatkuvaan ja yhtenäiseen rikkomiseen, mihin on liittynyt hinnankorotuksiin ja muihin kaupallisiin ehtoihin liittyvä yhteensovittaminen.

2.3.1 *Tasolasiala*

10. Päätöksen vaikutusalaan kuuluvat tuoteryhmät ovat rakennuksissa käytettävät tasolasituotteet. Niihin kuuluvat floatlasi (tuotetaan floatprosessissa; perustasolasituotteen osuus on noin 90 prosenttia tasolasikapasiteetista), matalaemissiivinen lasi (kosteuden tiivistymistä ja lämmönhukkaa minimoiva lasi), pinnoitettu lasi (käytetään erityisiin turva- ja turvallisuustarkoituksiin) ja pinnoittamattomat peilit (peilinä käytettäväksi tarkoitettu hopeoitu lasi).

11. Näiden tuoteryhmien arvioitu markkina-arvo ETA-alueella oli vuonna 2004 noin 1 700 miljoonaa EUR. Rikkomiseen osallistuneiden neljän yrityksen osuus markkinoista oli arviolta 80 prosenttia.

([1]) EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

12. Jäljempänä mainitut yritykset, joille tämä päätös on osoitettu, ovat ottaneet osaa EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan jatkuvaan ja yhtenäiseen rikkomiseen, joka kattoi ETA-alueen ja jossa ne sopivat hintojen korotuksista ETA-alueella sekä hinnankorotusilmoitusten ajoituksesta, vähimmäishinnoista ja muista kaupallisista ehdoista mainittujen neljän tasolasituoteryhmän osalta. Ne myös vaihtoivat arkaluonteisia kaupallisia tietoja.

2.4 **Yritykset**

13. Päätös on osoitettu seuraaville oikeushenkilöille, jotka kuuluvat rikkomiseen osallistuneisiin neljään yritykseen:

a) Asahi Glass Company Limited ja AGC Flat Glass Europe SA/NV;

b) Guardian Industries Corp. ja Guardian Europe S.à.r.l.;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH ja Pilkington Deutschland AG;

d) Compagnie de Saint-Gobain SA ja Saint-Gobain Glass France SA.

14. Yhtymien emoyhtiöiden on todettu olevan vastuussa, koska voidaan olettaa emoyhtiöiden käyttävän ratkaisevaa päätösvaltaa kokonaan omistamissaan tytäryhtiössä, mitä tukevat myös monet aihetodisteet.

2.5 **Korjaustoimenpiteet**

15. Komissio sovelsi sakkojen asettamisessa omia suuntaviivojaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määrättävien sakkojen laskennasta (EUVL C 210, 1.9.2006, s. 2), jäljempänä 'sakkoja koskevat suuntaviivat'.

2.5.1 *Sakon perusmäärä*

16. Sakon perusmäärä lasketaan sakkoja koskevien suuntaviivojen mukaan osuutena kunkin yrityksen saamasta tietyn tuotteen myyntiarvosta tietyllä maantieteellisellä alueella sen ajanjakson viimeisenä täytenä vuonna, jona yritys osallistui rikkomiseen, jäljempänä 'muuttuva osuus', kerrottuna rikkomisen kestolla vuosina. Tähän summaan lisätään horisontaalisten hintasopimusten estämiseksi lisämaksu, jäljempänä 'lisäsumma', joka myöskin lasketaan osuutena myyntiarvosta.

17. Sakkoja koskevien suuntaviivojen mukaisesti osuuksien määrittelemiseksi on otettava huomioon muun muassa rikkomuksen luonne (tässä tapauksessa horisontaaliset hintasopimukset) ja rikkomukseen osallistuvien yritysten yhteinen markkinaosuus (tässä tapauksessa yli 80 prosenttia).

18. Koska Pilkingtonin ja Saint-Gobainin osalta rikkomisen kesto oli vähintään yksi vuosi ja yksi kuukausi, muuttuva osuus kerrotaan 1,5:llä. Glaverbelin osalta muuttuva osuus kerrotaan yhdellä 1,5:n sijasta mukautetun keston huomioon ottamiseksi (katso 29 kohta jäljempänä). Guardianin osalta rikkomisen kesto oli 10 kuukautta, joten muuttuva osuus kerrottiin yhdellä.

2.5.2 *Perusmäärään tehtävät mukautukset*

Raskauttavat ja lieventävät seikat

19. Kaikkien yritysten osalta on keskusteltu kaikista raskauttavista seikoista ja lieventäviä seikkoja koskevista väitteistä ([1]).

Perusmäärän korottaminen estävän vaikutuksen aikaansaamiseksi

20. Komissio kiinnittää sakkoa määritellessään sakkoja koskevien suuntaviivojen mukaisesti erityistä huomiota tarpeeseen varmistaa, että sakoilla on riittävä estävä vaikutus. Tässä tarkoituksessa se saattaa korottaa sellaisille yrityksille määrättävää sakkoa, joilla on huomattavan suuri liikevaihto siitä riippumatta, kuinka suuri osa siitä kertyy rikkomiseen liittyvien tavaroiden ja palveluiden myynnistä (sakkoja koskevien suuntaviivojen 30 kohta), vaikka ei olisi mahdollista arvioida rikkomisen ansiosta saavutetun ansaitsemattoman voiton määrää (sakkoja koskevien suuntaviivojen 31 kohta), koska määrätyn sakon on täytettävä tavoitteensa eli sen on rangaistava rikkomukseen osallistunutta yritystä ottamalla huomioon sen koko.

21. Komissio otti asianmukaisesti huomioon tarpeen korottaa sellaisille yrityksille määrättävää sakkoa, joilla on huomattavan suuri liikevaihto siitä riippumatta, kuinka suuri osa siitä kertyy rikkomiseen liittyvien tavaroiden ja palveluiden myynnistä ([1]).

2.5.3 *Liikevaihtoon sovellettava 10 prosentin yläraja*

22. Sakkojen laskemisessa sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdassa määrättyä maailmanlaajuiseen liikevaihtoon sovellettavaa 10 prosentin ylärajaa.

2.5.4 *Vuoden 2002 tiedonannon soveltaminen: sakkojen lieventäminen*

23. Kuten edellä kohdassa 6 mainittiin, Asahi ja sen tytäryritys Glaverbel hakivat vapautusta sakoista ja vaihtoehtoisesti sakkojen lieventämistä vuonna 2002 annetun sakoista vapauttamista ja sakkojen lieventämistä koskevan tiedonannon nojalla.

([1]) Euroopan komissio ei voi paljastaa lukuja, koska ne saattavat olla luottamuksellisia.

Sakoista vapauttaminen

24. Komissio hylkäsi Glaverbelin ja Asahin hakemuksen tiedonannon 8 kohdan a ja b alakohtien nojalla seuraavassa esitetyistä syistä.

25. Koska tarkastukset oli jo tehty ennen Asahin/Glaverbelin hakemusta, vapautus 8 kohdan a alakohdan nojalla ei enää ollut mahdollinen.

26. Ajanjaksoa 20. huhtikuuta 2004 — 22. helmikuuta 2005 koskevat aihetodisteet, joihin komissio vetoaa kilpailusääntöjen rikkomisen toteamista koskevan päätöksen osalta, ovat pääosin tarkastuksissa kopioituja kartellitapaamisten aikana tehtyjä muistiinpanoja. Lukuun ottamatta vahvistavia todisteita Glaverbel ja Asahi esittivät vain harvoja todistusvoimaisia seikkoja, joita komissiolla ei vielä ollut tältä ajanjaksolta. Kun Asahi ja Glaverbel hakivat sakoista vapauttamista tai sakkojen lieventämistä, komissiolla oli jo käytössään tarkastusten aikana kopioituja aihetodisteita, jotka riittivät 81 artiklan rikkomisen toteamiseen.

Merkittävä lisäarvo

27. Asahi/Glaverbel oli ensimmäinen ja ainoa yritys, joka täytti sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä annetun tiedonannon 21 kohdan mukaiset edellytykset.

28. Komissio on päättänyt myöntää Asahille ja Glaverbelille 50 prosentin lievennyksen siitä sakosta, joka niille muutoin olisi määrätty, koska ne antoivat komission tutkimukselle varhaisessa vaiheessa arvokasta apua ja niiden yhteistyö oli laajaa.

23 kohdan viimeinen kappale

29. Vaikka komissiolla oli tarkastuksensa jälkeen todisteita rikkomuksesta 20. huhtikuuta 2004, 2. joulukuuta 2004 ja 11. helmikuuta 2005 pidettyjen kokousten osalta, komissio pystyi Glaverbelin ja Asahin luovuttamien todisteiden avulla toteamaan kartellin alkaneen 9. tammikuuta 2004.

30. Tämä johtaa siihen, että Asahin/Glaverbelin osalta muuttuva osuus kerrotaan yhdellä 1,5:n sijasta rikkomuksen mukautetun keston huomioonottamiseksi.

3. **PÄÄTÖS**

31. Päätös on osoitettu seuraaville yrityksille ja niiden osallistumisen kesto rikkomiseen oli seuraava:

a) Asahi Glass Company Limited ja AGC Flat Glass Europe SA/NV 9. tammikuuta 2004 — 22. helmikuuta 2005;

b) Guardian Industries Corp. ja Guardian Europe S.à.r.l. 20. huhtikuuta 2004 — 22. helmikuuta 2005;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH ja Pilkington Deutschland AG 9. tammikuuta 2004 — 22. helmikuuta 2005;

d) Compagnie de Saint-Gobain SA ja Saint-Gobain Glass France SA, 9. tammikuuta 2004 — 22. helmikuuta 2005.

32. Edellä mainituista rikkomisista määrättiin seuraavat sakot:

a) Asahi Glass Company Limited ja AGC Flat Glass Europe SA/NV yhteisvastuullisesti 65 000 000 EUR;

b) Guardian Industries Corp. ja Guardian Europe S.à.r.l. yhteisvastuullisesti 148 000 000 EUR;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH ja Pilkington Deutschland AG yhteisvastuullisesti 140 000 000 EUR;

d) Compagnie de Saint-Gobain SA ja Saint-Gobain Glass France SA, yhteisvastuullisesti 133 900 000 EUR.

33. Edellä luetellut yritykset määrättiin lopettamaan 12 kohdassa tarkoitettu rikkominen välittömästi, mikäli näin ei ollut vielä tapahtunut. Yritysten on pidätyttävä vastedes harjoittamasta 12 kohdassa kuvatun kaltaista toimintaa ja toteuttamasta toimenpiteitä, joilla on samanlaisia tai vastaavia tavoitteita tai vaikutuksia.

Komission asetus (EY) N:o 1564/2005 vakiolomakkeitten vahvistamisesta julkisiin hankintamenettelyihin liittyvien ilmoitusten julkaisemista varten *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* — Korjaus Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston osoitteeseen ja julkisia hankintoja koskevan SIMAP-verkkosivuston osoitteeseen

(2008/C 127/12)

Komission asetusta (EY) N:o 1564/2005 (annettu 7. syyskuuta 2005, vakiolomakkeitten vahvistamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2004/17/EY ja 2004/18/EY mukaisesti julkisiin hankintamenettelyihin liittyvien ilmoitusten julkaisemista varten) koskevat liitteet on päivitettävä, koska Euroopan unionin toimielinten verkkotunnus ”eu.int” korvataan tunnuksella ”europa.eu”.

Tästä lähtien jokaisessa 13 liitteessä olevien kirjelomakkeiden otsikossa annettavan Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston sähköpostiosoite, johon julkaisua koskevat ilmoitukset on lähetettävä, sekä SIMAP-sivuston verkko-osoite on muutettava seuraavasti:

Euroopan unioni
Euroopan unionin virallisen lehden täydennysosan julkaisu
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faksi: (352) 29 29 42 670
Sähköposti: ojs@publications.europa.eu

Tietoja ja lomakkeita verkossa: http://simap.europa.eu

Muutos tehdään muodollisella toimella muuttamalla asetusta (EY) N:o 1564/2005.

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta

(2008/C 127/13)

Tuen numero: XA 33/08

Jäsenvaltio: Tšekki

Alue: Koko Tšekki

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Vzdělávání ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství

Oikeusperusta: Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 1 000 000 CZK

Tuen enimmäisintensiteetti: Enimmillään 100 % tukikelpoisista kustannuksista

Täytäntöönpanopäivä: 25.1.2008

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2013 saakka

Tuen tarkoitus:

Ensisijaisena tavoitteena on tukea pieniä ja keskisuuria yrityksiä.

Toissijaisena tavoitteena on lisätä luonnonmukaista tuotantoa harjoittavien viljelijöiden tietämystä luonnonmukaiseen maatalouteen — myös sen tuotteiden markkinointiin ja myyntiin — liittyvistä kysymyksistä tarjoamalla laadukasta koulutusta ja neuvontaa. Tavoitteena on taata laadukkaan ja ajantasaisen tiedon saanti ja levitys kohderyhmälle luonnonmukaisen maatalouden alalla (esim. tutkimustulokset, jotka koskevat luonnonmukaisen maatalouden ja luonnonmukaisten tuotteiden kulutuksen hyötyjä ympäristön ja terveyden kannalta).

Tukikelpoiset kustannukset on määritetty asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti

Alat, joita tuki koskee: Luonnonmukainen maatalous, kasvi- ja eläintuotanto (A0011 — Kasvinviljely; puutarhatalous; puutarhanhoito, A0012 — Kotieläintalous, A0013 — Yhdistetty kasvinviljely ja kotieläintalous (sekatilat))

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Internet-osoite:

Program "Ekologické zemědělství a biopotraviny"

http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_EZ_odeslana_MZP.doc

(ks. s. 18 — Opatření č. 4 ja s. 19 — Opatření č. 6)

Muut tiedot:

Tšekki vahvistaa, että tuki suunnataan yksinomaan maatalouden alkutuotannon alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille ja että tuelle asetettuja rajoja noudatetaan. Tukea täytäntöönpantaessa tuensaajille ei makseta suoria maksuja ja annetut tiedot ja niiden esitystapa ovat puolueettomia eivätkä sisällä viittauksia luonnonmukaisten tuotteiden alkuperään

Praha, 11. tammikuuta 2008.

M. Jiří TRNKA
Ympäristöpolitiikan ja uusiutuvien energialähteiden osaston johtaja
Maatalousministeriö

Tuen numero: XA 48/08

Jäsenvaltio: Slovenia

Alue: Območje občine Jezersko

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013

Oikeusperusta: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

2007: 9 225 EUR

2008: 9 483 EUR

2009: 9 720 EUR

2010: 9 915 EUR

2011: 10 114 EUR

2012: 10 367 EUR

2013: 10 626 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

— maatilainvestoinnit maatalouden alkutuotantoon: epäsuotuisilla alueilla enintään 50 prosenttia ja muilla alueilla enintään 40 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista,

— perinteisten rakennusten säilyttäminen: muiden kuin tuottavien kohteiden osalta enintään 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista ja maatilan tuotanto-omaisuutta koskevien investointien osalta enintään 60 prosenttia tai epäsuotuisilla alueilla enintään 75 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista,

— maa-alueiden uusjako: enintään 50 prosenttia oikeudellisista ja hallinnollisista menettelyistä aiheutuvista tosiasiallisista kustannuksista,

— tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen: kunnallinen rahoitustuki täydentää kansallisesta talousarviosta myönnettävää vakuutusmaksujen rahoitustukea enintään 50 prosenttiin peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vahinkovakuutusten ja kotieläinten eläintautivakuutusten tukikelpoisista kustannuksista,

— teknisen tuen antaminen maatalousalalla: enintään 100 prosenttia kustannuksista, joita aiheutuu viljelijöiden koulutuksesta ja pätevöittämisestä, neuvontapalveluista, foorumeiden järjestämisestä maatilojen välistä tiedonvaihtoa varten, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä ja niihin osallistumisesta, julkaisuista kuten tuoteluetteloista ja verkkosivuista, sekä viljelijän lomituspalveluista. Tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suoria tukia

Täytäntöönpanoajankohta: Tammikuu 2008

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2013 asti

Tuen tarkoitus: Tuki pienille ja keskisuurille yrityksille

Viittaus asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin ja tukikelpoisiin kustannuksiin:

Tuen myöntämistä maa- ja metsätalouden sekä maaseudun säilyttämiseen ja kehittämiseen Jezerskon kunnassa koskevien ohjesääntöjen II luvussa määrätään toimenpiteistä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

— 4 artikla: Maatilainvestoinnit alkutuotantoon.

— 5 artikla: Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen.

— 12 artikla: Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen.

— 13 artikla: Tuki maa-alueiden uusjakoon.

— 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

Alat, joita tuki koskee: Maatalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Občina Jezersko
Zg. Jezersko 65
SLO-4206 Zg. Jezersko

Internet-osoite:

http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf

Muita tietoja:

Peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vakuutusmaksujen korvaamista koskeva toimenpide käsittää seuraavat luonnonmullistukseen rinnastettavissa olevat epäsuotuisat sääolot: keväthalla, raekuurot, salamaniskut, salamaniskujen sytyttämät tulipalot, myrskyt ja tulvat.

Kunnalliset ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten sekä sovellettavien yhteisten säännösten (tuen myöntämismenettely, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta) mukaisia

Milan KOCJAN
Pormestari

Tuen numero: XA 49/08

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Catalunya

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

Oikeusperusta: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 250 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Tuen intensiteetti voi vaihdella, ja enimmäisintensiteetti on 100 %

Täytäntöönpanopäivä: 29.12.2007

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2009 saakka

Tuen tarkoitus:

Tekninen apu maatalousalalle, asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan 2 kohdan c alakohta

Säädöksellä otetaan käyttöön tuet lammas- ja vuohitilojen ostamiin tilintarkastus- ja neuvontapalveluihin, kun tilat ovat suosituksen 2003/361/EY mukaisia pk-yrityksiä. Tarkoituksena on parantaa kyseisiin ohjelmiin kuuluvien tilojen tuotanto-, teknistaloudellisia ja hygieniaoloja.

Tuen avulla voidaan maksaa osittain tilintarkastus- ja neuvontapalveluja, joita ammattiyhdistykset, -osuuskunnat ja -järjestöt sekä fyysiset ja juridiset henkilöt tarjoavat tuottajille. Tuottajat saavat tuen palveluina. Tuottajille ei makseta mitään rahana.

Tuetut neuvonta- ja tilintarkastuspalvelut ovat kaikkien lammas- ja vuohialan tuottajien haettavissa.

Jos palvelun tarjoaa tuottajayhdistys tai ammattijärjestö, ei niiden jäsenyys saa olla palvelun käytön edellytyksenä

Asianomainen ala: Lampaat ja vuohet

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Internet-osoite:

http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm

Muita tietoja: —

Tuen numero: XA 55/08

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Oikeusperusta: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Tukiohjelman arvioidut kustannukset vuonna 2008 ovat 45 000 (neljäkymmentäviisi tuhatta) EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuen määrä saa olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista tai 8 000 EUR hakijaa kohti.

Toiminta- ja hallintokustannusten kattamiseen tarkoitetut tuet ovat sitä vastoin väliaikaisia — osuuskunnan perustamispäivän mukaan määräytyviä — ja ne alenevat siten, että tuen enimmäismäärä on jäljempänä esitettyjen prosenttiosuuksien rajoissa:

— Vuonna 2004 perustettujen osuuskuntien tapauksessa tuen enimmäisosuus on 35 prosenttia kyseisistä kustannuksista.

— Vuonna 2005 perustettujen osuuskuntien tapauksessa tuen enimmäisosuus on 40 prosenttia kyseisistä kustannuksista.

— Vuonna 2006 perustettujen osuuskuntien tapauksessa tuen enimmäisosuus on 45 prosenttia kyseisistä kustannuksista.

— Vuonna 2007 perustettujen osuuskuntien tapauksessa tuen enimmäisosuus on 50 prosenttia kyseisistä kustannuksista

Täytäntöönpanopäivä: Seuraavasta päivästä sen jälkeen, kun hakemuspyyntö on julkaistu Salamancan virallisessa lehdessä (*Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*)

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Tukiohjelma päättyy 31.12.2008

Tuen tarkoitus:

Tuen tarkoituksena on edistää kotieläintuottajien osuustoimintaa Salamancan maakunnassa ja tukea kotieläintuotannon alalla toimivien osuustoiminnallisten yksiköiden perustamista ja ylläpitoa

Tarkoituksena on myös lisätä kyseisten osuuskuntien osallistumista messutapahtumiin, joita maakuntaneuvosto (*Diputación*) järjestää messualueella, minkä myötä kyseiset järjestelyt ja toiminnot saavat näkyvyyttä itsehallintoalueella sekä valtakunnallisesti.

Tämä tukiohjelma kuuluu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 9 ja 15 artiklan soveltamisalaan.

Tukikelpoisiksi kustannuksiksi katsotaan osallistuminen Salamancan maakuntaneuvoston järjestämille messuille, toiminta- ja hallintokustannukset sekä teknisen tuen antaminen Salamancan kotieläintuotantosektorille.

Tukikelpoisia ovat seuraavat toimet:

A. Osallistuminen maakuntaneuvoston (*Diputación*) järjestämille messuille:

   1. Ilmoittautumismaksu, näyttelytilojen vuokra, turvallisuus, messuemäntien palkkaaminen ja osallistumismaksut.

   2. Toimiin liittyvät julkaisut.

   3. Matkakustannukset.

   4. Teemapäivät, joita messualueella järjestetään messujen aikana.

B. Toiminta ja hallinto:

   1. Toimitilojen vuokrakulut.

   2. Palkkiot oikeudellisista ja hallinnollisista palveluista.

   3. Toimistolaitteet.

4. Hallinnollisesta henkilöstöstä aiheutuvat kulut.

5. Yleiskulut (huolto, korjaukset, säilytys, toimitus jne.).

C. Tekninen tuki:

1. Koulutusmenot: koulutusohjelman tosiasialliset järjestämiskustannukset.

2. Kustannukset, jotka aiheutuvat osallistumisesta luonteeltaan kansallisille messuille: näyttelytilojen vuokra, turvallisuus, messuemäntien palkkaaminen, osallistumismaksut, matkakustannukset sekä toimiin liittyvät julkaisut.

3. Laatutuotteiden esittely kansallisella ja maakunnan tasolla: tukea voidaan myöntää ainoastaan esittelytilojen vuokraukseen, matkakustannuksiin sekä toimintaan liittyviin julkaisuihin.

4. Julkaisut, kuten esitteet tai verkkosivustot, joissa esitellään jonkin tietyn alueen tai tuotteen tuottajia koskevia tietoja, jos tiedot ja niiden esitystapa ovat puolueettomia ja kaikilla asianomaisilla tuottajilla on tasavertaiset mahdollisuudet olla edustettuina julkaisussa

Alat, joita tuki koskee: Kotieläintuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internet-osoite:

http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvCooperativas.pdf

Muita tietoja:

Tätä tukea voidaan myöntää yhdessä muun tuen, avustuksen tai rahoituksen kanssa, jota tuetulle toiminnalle voi myöntää jokin kansallinen tai EU:n viranomainen, julkinen tai yksityinen elin taikka kansainvälinen organisaatio, edellyttäen, että asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisia tukien määrällisiä rajoja ei ylitetä (esimerkiksi 3 kohdan b alakohdan mukaisten toimien tapauksessa toiminta- ja hallintokustannusten kattamiseen asetuksen 9 artiklan mukaisesti myönnettyjen julkisten tukien kokonaismäärä saa olla enintään 40 000 EUR tuensaajaa kohti).

Jos hakijalle on myönnetty samaan tarkoitukseen muuta tukea, jota ei voida myöntää yhdessä maakuntaneuvoston myöntämän tuen kanssa, sovelletaan tukia koskevan lain täytäntöönpanosäännöistä 21. heinäkuuta 2006 annetun kuninkaallisen asetuksen N:o 887/2006 33 §:ää.

Maakuntaneuvoston myöntämä tuki ei missään tapauksessa saa yksin tai yhdessä muiden avustusten, tukien tai rahoituksen kanssa ylittää tuetuista toimista aiheutuneita kustannuksia.

Tukea ei myöskään voida myöntää yhdessä minkään Salamancan maakuntaneuvoston myöntämän muun tuen, avustuksen tai rahoituksen kanssa, riippumatta siitä, onko kyseessä suora sopimusmenettely vai kilpailumenettely, jos tämä voisi johtaa päällekkäisyyksiin

Salamanca 20. joulukuuta 2007.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Salamancan maakuntaneuvoston puheenjohtaja

Tuen numero: XA 56/08

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Oikeusperusta: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Tukiohjelman arvioidut kustannukset vuonna 2008 ovat 32 000 (kolmekymmentäkaksi tuhatta) EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Tuen määrä saa olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista tai 8 000 EUR hakijaa kohti

Täytäntöönpanopäivä: Seuraavasta päivästä sen jälkeen, kun hakemuspyyntö on julkaistu Salamancan virallisessa lehdessä (*Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*)

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Tukiohjelma päättyy 31. joulukuuta 2008

Tuen tarkoitus:

Tuen tarkoituksena on edistää kotieläintuottajien liittotoimintaa Salamancan maakunnassa ja tukea kotieläintuotannon alalla toimivien liittojen perustamista ja ylläpitoa.

Tarkoituksena on myös lisätä kyseisten liittojen osallistumista messutapahtumiin, joita maakuntaneuvosto (*Diputación*) järjestää messualueella, minkä myötä kyseiset järjestelyt ja toiminnot saavat näkyvyyttä itsehallintoalueella sekä valtakunnallisesti.

Tämä tukiohjelma kuuluu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artiklan soveltamisalaan.

Tukikelpoisiksi kustannuksiksi katsotaan osallistuminen Salamancan maakuntaneuvoston järjestämille messuille sekä teknisen tuen antaminen Salamancan kotieläintuotantosektorille.

Tukikelpoisia ovat seuraavat toimet:

A. Osallistuminen maakuntaneuvoston (*Diputación*) järjestämille messuille:

1. Ilmoittautumismaksu, näyttelytilojen vuokra, turvallisuus, messuemäntien palkkaaminen ja osallistumismaksut.

2. Toimiin liittyvät julkaisut.

3. Matkakustannukset.
4. Teemapäivät, joita messualueella järjestetään messujen aikana.

B. Tekninen tuki:

1. Koulutusmenot: koulutusohjelman tosiasialliset järjestämiskustannukset.
2. Kustannukset, jotka aiheutuvat osallistumisesta luonteeltaan kansallisille messuille: näyttelytilojen vuokra, turvallisuus, messuemäntien palkkaaminen, osallistumismaksut, matkakustannukset sekä toimiin liittyvät julkaisut.
3. Laatutuotteiden esittely kansallisella ja maakunnan tasolla: tukea voidaan myöntää ainoastaan esittelytilojen vuokraukseen, matkakustannuksiin sekä toimintaan liittyviin julkaisuihin.
4. Julkaisut, kuten esitteet tai verkkosivustot, joissa esitellään jonkin tietyn alueen tai tuotteen tuottajia koskevia tietoja, jos tiedot ja niiden esitystapa ovat puolueettomia ja kaikilla asianomaisilla tuottajilla on tasavertaiset mahdollisuudet olla edustettuina julkaisussa

Alat, joita tuki koskee: Kotieläintuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internet-osoite:

http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvAsociaciones.pdf

Muita tietoja:

Tätä tukea voidaan myöntää yhdessä muun tuen, avustuksen tai rahoituksen kanssa, jota tuetulle toiminnalle voi myöntää jokin kansallinen tai EU:n viranomainen, julkinen tai yksityinen elin taikka kansainvälinen organisaatio. Jos hakijalle on myönnetty samaan tarkoitukseen muuta tukea, jota ei voida myöntää yhdessä maakuntaneuvoston myöntämän tuen kanssa, sovelletaan tukia koskevan lain täytäntöönpanosäännöistä 21. heinäkuuta 2006 annetun kuninkaallisen asetuksen N:o 887/2006 33 §:ää.

Maakuntaneuvoston myöntämä tuki ei missään tapauksessa saa yksin tai yhdessä muiden avustusten, tukien tai rahoituksen kanssa ylittää tuetuista toimista aiheutuneita kustannuksia.

Tukea ei myöskään voida myöntää yhdessä minkään Salamancan maakuntaneuvoston myöntämän muun tuen, avustuksen tai rahoituksen kanssa, riippumatta siitä, onko kyseessä suora sopimusmenettely vai kilpailumenettely, jos tämä voisi johtaa päällekkäisyyksiin

Salamanca 20. joulukuuta 2007.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Salamancan maakuntaneuvoston puheenjohtaja

Kaasumaisia polttoaineita käyttäviä laitteita koskevien jäsenmaiden lakien lähentämisestä neuvoston direktiivin 90/396/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

(2008/C 127/14)

ESO:n viitenumero [1]	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 26:1997 Saniteettikäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset vedenlämmittimet, jotka on varustettu atmosfääripolttimella	—	
	EN 26:1997/A1:2000	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (18.7.2001)
	EN 26:1997/A3:2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2007)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 1-1: Turvallisuusvaatimukset. Yleistä	—	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.9.1999)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (29.2.2004)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.12.2005)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 1-2: Turvallisuusvaatimukset. Kiertoilmauunit ja/tai -grillit	—	
CEN	EN 30-1-3:2003 + A1:2006 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 1-3: Turvallisuusvaatimukset. Keraamisella paistolevyllä varustetut laitteet	EN 30-1-3:2003	Voimassaolo lakkaa (30.6.2007)
CEN	EN 30-1-4:2002 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 1-4: Turvallisuusvaatimukset. Yhdellä tai useammalla polttimella varustetut laitteet, joissa on automaattinen liekinvalvontalaite	—	
	EN 30-1-4:2002/A1:2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2007)
CEN	EN 30-2-1:1998 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 2-1: Energian käyttötehokkuus. Yleistä	—	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (10.12.2004)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (11.11.2005)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-2-2:1999 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset keittolaitteet. Osa 2-2: Energian käyttötehokkuus. Kiertoilmauunit ja/tai -grillit	—	

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 88-1:2007 Kaasulaitteiden paineensäätimet sekä niiden varolaitteet. Osa 1: Paineensäätimet, tulopaine enintään 500 mbar	EN 88:1991	31.5.2008
CEN	EN 88-2:2007 Kaasulaitteiden paineensäätimet sekä niiden varolaitteet, tulopaine 0.5–5 bar	—	
CEN	EN 89:1999 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut varaavat kaasukäyttöiset vedenlämmittimet	—	
	EN 89:1999/A1:1999	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (17.10.2000)
	EN 89:1999/A2:2000	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (18.7.2001)
	EN 89:1999/A3:2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2007)
	EN 89:1999/A4:2006	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2007)
CEN	EN 125:1991 Liekinvalvontalaitteet kaasun käyttölaitteille. Lämpösähköiset liekinvalvontalaitteet	—	
	EN 125:1991/A1:1996	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (17.7.1997)
CEN	EN 126:2004 Kaasulaitteiden monitoimiset säätö-, ohjaus ja turvalaitteet	EN 126:1995	Voimassaolo lakkaa (10.12.2004)
CEN	EN 161:2007 Automaattiset sulkuventtiilit kaasupolttimille ja kaasulaitteille	EN 161:2001	Voimassaolo lakkaa (31.7.2007)
CEN	EN 203-1:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	EN 203-1:1992	31.12.2008
CEN	EN 203-2-1:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-1: Erityisvaatimukset avoliekki- ja wokkipolttimille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-2:2006 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-2: Erityisvaatimukset uuneille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-3:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-3: Erityisvaatimukset keittokattilalle	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-4:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-4: Erityisvaatimukset rasvakeittimelle	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-6:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-6: Erityisvaatimukset juomien kuumavesilämmittimille	EN 203-2:1995	31.12.2008

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 203-2-7:2007 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-7: Erityisvaatimukset salamantereille ja varraspaahtimille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-8:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-8: Erityisvaatimukset pienelle ja isolle laakealle kasarille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-9:2005 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-9: Erityisvaatimukset kiinteille uunin holveille, lämpöalustoille ja seuloille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-10:2007 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-10: Erityisvaatimukset grilleille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 203-2-11:2006 Kaasukäyttöiset suurkeittiölaitteet. Osa 2-11: Erityisvaatimukset pastakeittimille	EN 203-2:1995	31.12.2008
CEN	EN 257:1992 Kaasulaitteiden mekaaniset termostaatit	—	
	EN 257:1992/A1:1996	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (17.7.1997)
CEN	EN 297:1994 Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Tyypin B11 ja B11BS atmosfääripolttimilla varustetut kattilat. Nimellinen polttoaineteho enintään 70 kW	—	
	EN 297:1994/A3:1996	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (24.2.1998)
	EN 297:1994/A5:1998	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.12.1998)
	EN 297:1994/A2:1996	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (29.10.2002)
	EN 297:1994/A6:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (23.12.2003)
	EN 297:1994/A4:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (11.6.2005)
	EN 297:1994/A2:1996/AC:2006		
CEN	EN 298:2003 Poltinautomatiikat puhaltimilla varustetuille tai ilman niitä oleville kaasupolttimille ja kaasulaitteille	EN 298:1993	Voimassaolo lakkaa (30.9.2006)
CEN	EN 303-3:1998 Lämmityskattilat. Osa 3: Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Kattilan ja puhallinpolttimen muodostama kokoonpano	—	
	EN 303-3:1998/A2:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (11.6.2005)
	EN 303-3:1998/AC:2006		
CEN	EN 303-7:2006 Lämmityskattilat. Osa 7: Kaasua käyttävät automaattisella puhallinpolttimella varustetut keskuslämmityskattilat, joiden nimellinen teho on enintään 1 000 kW	—	

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 377:1993 Palavia kaasuja käyttäviin laitteisiin ja niiden oheislaitteisiin soveltuvat voiteluaineet pois lukien teollisuuskäyttöön tarkoitetut laitteet	—	
	EN 377:1993/A1:1996	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (11.6.2005)
CEN	EN 416-1:1999 Yhdellä polttimella varustetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 416-1:1999/A1:2000	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (18.7.2001)
	EN 416-1:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 416-1:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.10.2002)
CEN	EN 416-2:2006 Teolliseen käyttöön tarkoitetut yhdellä polttimella varustetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 419-1:1999 Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset hehkuvat säteilylämmittimet. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 419-1:1999/A1:2000	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (18.7.2001)
	EN 419-1:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 419-1:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (9.9.2003)
CEN	EN 419-2:2006 Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset hehkuvat säteilylämmittimet. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 437:2003 Testikaasut. Testipaineet. Laiteluokat	EN 437:1993	Voimassaolo lakkaa (23.12.2003)
CEN	EN 449:2002 Erityiset nestekaasulaitteet. Rakennemääräykset. Kotitalouskäyttöön tarkoitetut sisätilalämmittimet, joita ei yhdistetä savukaasuhormiin (mukaan lukien lämmittimet, joissa on diffuusiokatalyyttipoltin)	EN 449:1996	Voimassaolo lakkaa (2.7.2003)
CEN	EN 461:1999 Erityiset nestekaasulaitteet. Vaatimukset muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetuille sisätilalämmittimille, joiden nimellinen lämmönsyöttö on enintään 10 kW ja joita ei yhdistetä savukaasuhormiin	—	
	EN 461:1999/A1:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (10.12.2004)
CEN	EN 483:1999 Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Tyypin C kattilat. Nimellinen polttoaineteho enintään 70 kW	—	
	EN 483:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 483:1999/A2:2001/AC:2006		

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 484:1997 Erityiset nestekaasulaitteet. Ulkona käytettävät erilliset paistolevyt mukaan lukien laitteet, joiden yhteydessä on grilli	—	
CEN	EN 497:1997 Erityiset nestekaasulaitteet. Ulkona käytettävät monitoimikeittimet	—	
CEN	EN 498:1997 Erityiset nestekaasulaitteet. Ulkona käytettävät grillit	—	
CEN	EN 509:1999 Kaasukäyttöiset koristetakat	—	
	EN 509:1999/A1:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.12.2003)
	EN 509:1999/A2:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2005)
CEN	EN 521: 2006 Erityiset nestekaasulaitteet. Vaatimukset kaasun höyrynpaineella toimiville kannettaville kaasulaitteille	EN 521:1998	Voimassaolo lakkaa (31.8.2006)
CEN	EN 525:1997 Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut suoralämmitteiset kaasukäyttöiset kiertoilmalämmittimet, joiden polttoaineteho on enintään 300 kW	—	
CEN	EN 549:1994 Kaasulaitteiden ja -laitteistojen tiivisteissä ja kalvoissa käytettävät kumimateriaalit	EN 279:1991 EN 291:1992	Voimassaolo lakkaa (31.12.1995)
CEN	EN 613:2000 Lämmittimet. Kaasukäyttöiset huonetilojen konvektiolämmittimet	—	
	EN 613:2000/A1:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (23.12.2003)
CEN	EN 621:1998 Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset kiertoilmalämmittimet, joiden nettolämmönsyöttö on enintään 300 kW. Laitteessa ei ole palamisilma- tai savukaasupuhallinta	—	
	EN 621:1998/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)
CEN	EN 624:2000 Erityiset nestekaasulaitteet. Suljetun järjestelmän mukaiset sisälämmittimet ajoneuvoihin ja veneisiin	—	
CEN	EN 625:1995 Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Erityisvaatimukset lämmintä käyttövettä tuottaville lämminvesikattiloille. Nimellinen polttoaineteho enintään 70 kW	—	

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 656:1999 Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Tyypin B kattilat. Nimellinen polttoaineteho yli 70 kW, mutta enintään 300 kW	—	
CEN	EN 676:2003 Automaattiset puhallinpolttimet kaasumaisille polttoaineille	EN 676:1996	Voimassaolo lakkaa (8.4.2004)
CEN	EN 677:1998 Kaasua käyttävät keskuslämmityskattilat. Erityisvaatimukset kondenssikattiloille. Nimellinen polttoaineteho enintään 70 kW	—	
CEN	EN 732:1998 Erityiset nestekaasulaitteet. Vaatimukset absorptioperiaatteella toimiville jäähdytyslaitteille	—	
CEN	EN 751-1:1996 Metallisille kierreliitoksille tarkoitetut tiivisteaineet, jotka joutuvat kosketuksiin 1., 2. ja 3. kaasuryhmän kaasujen ja kuuman veden kanssa. Osa 1: Anaerobiset saumausaineet	—	
CEN	EN 751-2:1996 Metallisille kierreliitoksille tarkoitetut tiivisteaineet, jotka joutuvat kosketuksiin 1., 2. ja 3. kaasuryhmän kaasujen ja kuuman veden kanssa. Osa 2: Kovettumattomat saumausaineet	—	
CEN	EN 751-3:1996 Metallisille kierreliitoksille tarkoitetut tiivisteaineet, jotka joutuvat kosketuksiin 1., 2. ja 3. kaasuryhmän kaasujen ja kuuman veden kanssa. Osa 3: Sintraamattomat PTFE-teipit EN 751-3:1996/AC:1997	—	
CEN	EN 777-1:1999 Teolliseen käyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 1: Järjestelmä D, turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 777-1:1999/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.8.2001)
	EN 777-1:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 777-1:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.10.2002)
CEN	EN 777-2:1999 Teolliseen käyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 2: Järjestelmä E, turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 777-2:1999/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.8.2001)
	EN 777-2:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 777-2:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.10.2002)
CEN	EN 777-3:1999 Teolliseen käyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 3: Järjestelmä F, turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 777-3:1999/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.8.2001)
	EN 777-3:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 777-3:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.10.2002)

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 777-4:1999 Teolliseen käyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset säteilyputkilämmittimet. Osa 4: Järjestelmä H, turvallisuusvaatimukset	—	
	EN 777-4:1999/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.8.2001)
	EN 777-4:1999/A2:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.1.2002)
	EN 777-4:1999/A3:2002	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.10.2002)
CEN	EN 778:1998 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset kiertoilmalämmittimet, joiden nettolämmönsyöttö on enintään 70 kW. Laitetta ei ole varustettu palamisilma- tai savukaasupuhaltimella	—	
	EN 778:1998/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)
CEN	EN 1020:1997 Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset kiertoilmalämmittimet, joiden nettolämmönsyöttö on enintään 300 kW. Laite varustettu palamisilma- ja/tai savukaasupuhaltimella	—	
	EN 1020:1997/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)
CEN	EN 1106:2001 Kaasunpolttolaitteiden käsikäyttöiset sulkuventtiilit	—	
CEN	EN 1196:1998 Kaasukäyttöiset ilmalämmittimet. Lisävaatimukset kondensaatiojärjestelmällä varustetuille laitteille	—	
CEN	EN 1266:2002 Erilliset kaasukäyttöiset konvektiolämmittimet. Laite varustettu palamisilma- ja/tai savukaasupuhaltimella	—	
	EN 1266:2002/A1:2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (28.2.2006)
CEN	EN 1319:1998 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut kaasukäyttöiset kiertoilmalämmittimet, joissa poltin on varustettu puhaltimella, ja joiden polttoaineteho on enintään 70 kW	—	
	EN 1319:1998/A2:1999	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (17.10.2000)
	EN 1319:1998/A1:2001	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (31.3.2002)
CEN	EN 1458-1:1999 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut suoralämmitteiset kaasukäyttöiset rumpukuivaimet, joita ei yhdistetä kiinteään savukaasuhormiin ja joiden nimellinen polttoaineteho on enintään 6 kW. Osa 1: Turvallisuusmääräykset	—	

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 1458-2:1999 Kotitalouskäyttöön tarkoitetut suoralämmitteiset kaasukäyttöiset laitetyyppien B22D ja B23D mukaiset rumpukuivaimet, joiden nimellinen polttoaineteho on enintään 6 kW. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 1596:1998 Erityiset nestekaasulaitteet. Kannettavat ja siirrettävät suoralämmitteiset muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitetut ilmanlämmittimet, jotka on varustettu puhaltimella	—	
	EN 1596:1998/A1:2004	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (10.12.2004)
CEN	EN 1643:2000 Tiiviydentestausjärjestelmät kaasupolttimien ja kaasulaitteiden yhteydessä käytettäville automaattisille sulkuventtiileille	—	
CEN	EN 1854:2006 Paineenvalvontalaitteet kaasupolttimille ja kaasulaitteille	EN 1854:1997	Voimassaolo lakkaa (4.11.2006)
CEN	EN 12067-1:1998 Kaasu-ilmasuhteen säätölaitteet kaasupolttimille ja -laitteille. Osa 1: Pneumaattiset laitteet	—	
	EN 12067-1:1998/A1:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (23.12.2003)
CEN	EN 12067-2:2004 Kaasu-ilmasuhteen säätölaitteet kaasupolttimille ja -laitteille. Osa 2: Sähkölaitteet	—	
CEN	EN 12078:1998 Nollapainesäätimet kaasupolttimille ja kaasulaitteille	—	
CEN	EN 12244-1:1998 Kaasulämmitteiset pesukoneet, joiden lämmönsyöttö on enintään 20 kW. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12244-2:1998 Kaasulämmitteiset pesukoneet, joiden lämmönsyöttö on enintään 20 kW. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 12309-1:1999 Kaasukäyttöiset absorptio ja adsorptio ilmastointilaitteet ja/tai lämpöpumppulaitteistot, joiden polttoaineteho on enintään 70 kW. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12309-2:2000 Kaasukäyttöiset absorptio ja adsorptio ilmastointilaitteet ja/tai lämpöpumppulaitteistot, joiden polttoaineteho on enintään 70 kW. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 12669:2000 Kasvihuone ja muiden kuin kotitaloustilojen lisälämmitykseen tarkoitetut kaasukäyttöiset kuumailmapuhaltimet	—	
CEN	EN 12752-1:1999 Kaasukäyttöiset rumpukuivaimet tyyppiä B, joiden polttoaineteho on enintään 20 kW. Osa 1: Turvallisuusvaatimukset	—	

ESO:n viitenumero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa (Huomautus 1)
CEN	EN 12752-2:1999 Kaasukäyttöiset rumpukuivaimet tyyppiä B, joiden polttoaineteho on enintään 20 kW. Osa 2: Energian käyttötehokkuus	—	
CEN	EN 12864:2001 Vakiopaineella toimivat pienpainesäätimet sekä niiden varolaitteet butaanille, propaanille ja niiden seoksille. Suurin ulostulopaine enintään 200 mbar ja suurin kapasiteetti enintään 4 kg/h	—	
	EN 12864:2001/A1:2003	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (10.12.2004)
	EN 12864:2001/A2:2005	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (28.2.2006)
CEN	EN 13278:2003 Edestä avoimet erilliset kaasukäyttöiset sisätilalämmittimet	—	
CEN	EN 13611:2007 Kaasupoltinten ja kaasun polttolaitteiden varo- ja säätölaitteet. Yleiset vaatimukset	EN 13611:2000	31.5.2008
CEN	EN 13785:2005 Paineensäätimet sekä niiden varolaitteet butaanille, propaanille ja niiden seoksille, suurin kapasiteetti enintään 100 kg/h ja suurin ulostulopaine enintään 4 bar. Ei sovelleta EN 12864 käsittelemiin laitteisiin	—	
	EN 13785:2005/AC:2007		
CEN	EN 13786:2004 Automaattiset vaihtoventtiilit sekä niiden varalaitteet butaanille, propaanille ja niiden seoksille, suurin ulostulopaine enintään 4 bar ja suurin kapasiteetti enintään 100 kg/h	—	
CEN	EN 13836:2006 Kaasukäyttöiset keskuslämmityskattilat. B-tyypin kattilat, joiden nimellinen polttoaineteho on yli 300 kW, mutta enintään 1 000 kW	—	
CEN	EN 14438:2006 Usean huoneen lämmityksessä käytettävät kaasukäyttöiset tulisijat	—	
CEN	EN 14543:2005 + A1:2007 Erityiset nestekaasulaitteet. Ulkona tai ilmastoiduissa tiloissa käytettävät nestekaasulla toimivat patiolämmittimet, joita ei yhdistetä savukaasuhormiin	EN 14543:2005	Tämän tiedonannon julkaisupäivämäärä
CEN	EN 14829:2007 Kaasukäyttöiset sisätilalämmittimet, joiden nimellinen polttoaineteho on enintään 6 kW ja joita ei yhdistetä savukaasuhormiin	—	
CEN	EN 15033:2006 Nestekaasulla toimivat suljetun järjestelmän vedenlämmittimet ajoneuvoihin ja veneisiin	—	

(1) ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:
— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11; faksi (32-2) 550 08 19 (http://www.cen.eu)
— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71; faksi (32-2) 519 69 19 (http://www.cenelec.eu)
— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00; faksi (33) 493 65 47 16 (http://www.etsi.eu).

Huomautus 1 Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 3 Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

Huom:

— Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ([1]), sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ([2]), liitteenä.

— Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.

— Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta:

http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/

([1]) EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.
([2]) EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Brestin (Guipavas) ja Ouessantin välillä

Ranskan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/15)

1. Johdanto

Ranska on asettanut yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Brestin (Guipavas) ja Ouessantin välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät vaatimukset on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 70, 22.3.2005.

Ranska on päättänyt, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 1. maaliskuuta 2009 aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä tällä reitillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn tälle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden liikenteen harjoittamiseen 1. huhtikuuta 2009 alkaen.

2. Hankintaviranomainen

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Puhelin: (33) 02 98 76 21 77
Sähköposti: datd.sr@cg29.fr
Faksi: (33) 02 98 76 25 80

Hankintaviranomaisen Internet-sivut: http://www.cg29.fr

3. Tarjouskilpailun kohde

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen 1. huhtikuuta 2009 alkaen edellä 1 kohdassa tarkoitettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti.

4. Sopimuksen pääpiirteet

Kyseessä on julkista palvelua hoitavan lentoliikenteen harjoittajan ja tarjouskilpailun järjestävien oikeushenkilöiden välinen julkisen palvelun hoitamista koskeva sopimus.

Julkisen palvelun hoitaja pitää itsellään tulot. Tarjouskilpailun järjestävät oikeushenkilöt maksavat sille osuuden, joka vastaa liikenteen harjoittamisesta tosiasiallisesti aiheutuneiden menojen ja siitä saatujen tulojen (molemmat ilman veroja kuten alv:tä ja ilmailualan erityismaksuja) erotusta sen enimmäismäärän rajoissa, johon julkisen palvelun hoitaja on sopimuksessa sitoutunut. Korvauksesta voidaan tarvittaessa vähentää tämän ilmoituksen 9-4 kohdassa mainitut seuraamusmaksut.

5. Sopimuksen voimassaoloaika

Sopimuksen (julkisen palvelun hoitamista koskeva sopimus) voimassaoloaika on kolme vuotta 1. huhtikuuta 2009 alkaen.

6. Osallistuminen tarjouskilpailuun

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva liikennelupa.

7. **Tarjouskilpailumenettely ja valintaperusteet**

Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d–i alakohdan säännöksiä. Lisäksi noudatetaan Ranskan alueellisia viranomaisia koskevan Code général des collectivités territoriales -lain L.1411-1 §:ä ja R 1411-1 §:ä ja sitä seuraavia pykäliä, jotka koskevat julkisen palvelun toimeksiantamista, sekä näihin liittyvien soveltamissäädösten (erityisesti laittoman työnteon ehkäisemisen tehostamisesta 11. maaliskuuta 1997 annetun lain N:o 97-210 soveltamisesta 31. toukokuuta 1997 annetun asetuksen N:o 97-638) säännöksiä.

7-1 *Hakemusasiakirjat*

Hakemusasiakirjat on laadittava ranskan kielellä. Hakijoiden on tarvittaessa käännettävä ranskaksi viranomaisten antamat, jollain Euroopan unionin virallisella kielellä laaditut asiakirjat. Hakijat voivat myös liittää ranskankieliseen toisintoon jollain toisella Euroopan unionin virallisella kielellä laaditun toisinnon, joka ei ole todistusvoimainen.

Hakemusasiakirjoissa on oltava seuraavat osat:

— yrityksen johtajan tai hänen edustajansa allekirjoittama saatekirje, jonka liitteenä ovat asiakirjat, joista käyvät ilmi allekirjoitusvaltuudet,

— yrityksen esittely, jossa selostetaan hakijan ammatillinen pätevyys ja taloudelliset resurssit lentoliikenteen alalla sekä asiaan liittyvät mahdolliset suositukset. Esittelyn pohjalta on voitava arvioida ehdokkaan kyky taata julkisen palvelun jatkuvuus ja käyttäjien tasapuolinen kohtelu sekä sitä, onko velvollisuutta palkata alentuneesti työkykyisiä työntekijöitä noudatettu; hakija voi halutessaan käyttää mallina lomaketta DC5, jota käytetään tehtäessä sopimuksia julkisista hankinnoista,

— selvitys kokonaisliikevaihdosta ja tarjouksen kohteena oleviin palveluihin liittyvästä liikevaihdosta kolmelta edelliseltä tilikaudelta tai hakijan niin halutessa taseet ja tuloslaskelmat kolmelta edelliseltä tilikaudelta. Jos hakija ei voi toimittaa näitä asiakirjoja, sen on esitettävä siihen syyt,

— selvitys menetelmistä, joilla ehdokas aikoo vastata tarjouspyyntöasiakirjoissa esitettyihin vaatimuksiin, jos Département du Finistère hyväksyy ehdokkaan tarjouksen tekijäksi; selvityksessä on esitettävä erityisesti:

  — tekniset ja henkilöstöresurssit, jotka ehdokas osoittaa reitin liikennöintiin,

  — henkilöstön lukumäärä, pätevyys ja tehtävät ja tarvittaessa tiedot suunnitellusta uuden henkilöstön palvelukseen otosta tai julkisen palvelun hoitajan henkilöstön käytöstä,

  — käytettyjen ilma-alusten tyyppi ja tarvittaessa niiden rekisteritunnukset; ehdokasta pyydetään ottamaan huomioon, että *département du Finistère* voi antaa käyttöön kaksi 9-paikkaista Cessna Grand Caravan -tyyppistä ilma-alusta ja niiden käyttöön tarvittavat tilat,

  — jäljennös lentoliikenteen harjoittajan toimiluvasta,

  — jos toimiluvan on myöntänyt jokin muu Euroopan unionin jäsenvaltio kuin Ranska, hakijan on annettava myös seuraavat tiedot:

    — lentäjien lupakirjat myöntänyt valtio,

    — työsopimuksiin sovellettava laki,

    — kuuluminen sosiaaliturvajärjestelmään,

    — selvitys toimista, joita on toteutettu työmarkkinoita koskevan Code du travail -lain L.342-1-L.342-6 §:n ja D.341-5 §:n ja sitä seuraavien pykälien (työntekijöiden tilapäinen lähettäminen työhön palvelujen tarjoamiseksi Ranskan alueella) säännösten noudattamiseksi,

— 31. toukokuuta 1997 annetun asetuksen N:o 97-638 8 §:ssä ja mainitun asetuksen 8 §:n soveltamisesta 31. tammikuuta 2003 tehdyssä päätöksessä tarkoitetut todistukset tai valaehtoiset vakuutukset, joissa osoitetaan ehdokkaan täyttäneen veroihin ja sosiaaliturvamaksuihin liittyvät velvollisuutensa erityisesti seuraavien verojen ja maksujen osalta:

  — yritysvero,

  — arvonlisävero,

  — sosiaaliturvamaksut, työtapaturma- ja ammattitautivakuutusmaksut ja perhelisät,

  — siviili-ilmailumaksut,

  — lentoasemamaksut,

  — lentomelumaksut,

  — solidaarisuusmaksu,

  jos hakijan kotipaikka on jossakin muussa EU:n jäsenvaltiossa kuin Ranskassa, alkuperämaan viranomaisten ja elinten on laadittava vastaavat todistukset tai vakuutukset,

— valaehtoinen vakuutus siitä, että bulletin N:o 2 -julkaisussa ei ole julkaistu tuomiota Code du travail -säädöksen L.324-9, L.324-10, L.341-6, L.125-1 ja L.125-3 §:ssä tarkoitetuista rikkomuksista,

— valaehtoinen vakuutus ja/tai muu todiste Code du travail -säädöksen L.323-1 §:n noudattamisesta (velvollisuus palkata alentuneesti työkykyisiä työntekijöitä),

— kauppa- ja yritysrekisteriote (K bis) tai vastaava asiakirja,

— alle kolme kuukautta vanha vakuutustodistus asetuksen (ETY) N:o 2407/92 7 artiklan mukaisesta vastuuvakuutuksesta onnettomuuksien varalta, joka kattaa esimerkiksi matkustajat, matkatavarat, rahdin, postin ja kolmannet osapuolet ja joka on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 785/2004 ja erityisesti sen 4 artiklan mukainen,

— jos yritykseen kohdistuu suojatoimenpide tai se on asetettu selvitystilaan, jäljennökset niistä annetuista tuomioista (jos niitä ei ole laadittu ranskaksi, on tuomioon liitettävä virallinen käännös).

7-2 *Hakemusten käsittelyä koskevat yksityiskohtaiset säännöt*

Hakijoiden valinnassa sovelletaan seuraavia perusteita:

— hakijoiden ammatilliset ja taloudelliset takeet,

— hakijoiden kyky taata julkisen lentoliikennepalvelun jatkuvuus ja käyttäjien tasapuolinen kohtelu tässä liikenteessä,

— ovatko hakijat noudattaneet Code du travail -säädöksen L.323-1 §:ssä säädettyä velvollisuutta palkata alentuneesti työkykyisiä työntekijöitä.

8. Sopimuksen ratkaisuperusteet

Toisessa vaiheessa liikenteenharjoittajia, jotka on hyväksytty tarjoajiksi, pyydetään esittämään tarjouksensa tarjouskilpailua koskevien sääntöjen mukaisesti. Kyseiset säännöt lähetetään valituille tarjoajille.

Code général des collectivités territoriales -lain L.1411-1 §:n kolmannen kohdan mukaan Département du Finistèren vastaava viranomainen voi neuvotella vapaasti tällä tavalla esitetyistä tarjouksista.

Tarjouskilpailua ratkaistaessa kiinnitetään asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti huomiota tarjotun lentoliikennepalvelun riittävyyteen ja erityisesti käyttäjille tarjottaviin hintoihin ja ehtoihin sekä vaadittavasta korvauksesta aiheutuviin kustannuksiin.

9. Tarpeelliset lisätiedot

9-1 *Korvaus*

Valittujen tarjoajien on mainittava esittämissään tarjouksissa selkeästi reitin hoitamisesta pyytämänsä enimmäiskorvaus kolmen vuoden ajalta 1. huhtikuuta 2009 alkaen (vuosittain esitettynä). Lopullinen korvaus määritetään vuosittain jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisen tosiasiallisten menojen ja tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn enimmäismäärän rajoissa. Tätä enimmäiskorvausta voidaan tarkistaa ainoastaan silloin, kun liikennöimisen edellytykset muuttuvat ennakoimattomalla tavalla.

Vuosittaiset maksut muodostuvat ennakkomaksuista ja yhdestä jäännöserästä. Jäännöserä maksetaan vasta, kun lentoliikenteen harjoittajan kyseistä reittiä koskeva kirjanpito on hyväksytty ja lentoliikenteen harjoittaminen tarkastettu 9-2 kohdan mukaisesti.

Jos sopimus irtisanotaan ennen sovitun voimassaoloajan päättymistä, 9-2 kohdan määräykset pannaan täytäntöön viipymättä jäljellä olevan korvausmäärän maksamiseksi lentoliikenteen harjoittajalle, ja ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua enimmäiskorvausta alennetaan tarvittaessa lentoliikenteen harjoittamisen tosiasiallista kestoa vastaavaksi.

9-2 *Lentoliikenteen harjoittamista ja lentoliikenteen harjoittajan tilejä koskevat tarkastukset*

Lentoliikenteen harjoittaminen kyseisellä reitillä ja sitä koskeva lentoliikenteen harjoittajan kirjanpito tarkastetaan vähintään kerran vuodessa yhteistyössä lentoliikenteen harjoittajan kanssa.

9-3 *Sopimuksen muuttaminen ja irtisanominen*

Jos lentoliikenteen harjoittaja katsoo, että enimmäiskorvausta on perusteltua tarkistaa, koska liikennöimisen edellytykset ovat muuttuneet ennakoimattomalla tavalla, sen on esitettävä muille sopimuspuolille asiaa koskeva pyyntö perusteluineen. Muiden sopimuspuolten on tämän jälkeen esitettävä kahden kuukauden kuluessa kantansa asiaan. Sopimusta voidaan muuttaa lisäsopimuksella.

Jos jompikumpi sopimuspuoli haluaa irtisanoa sopimuksen ennen sen sovitun voimassaoloajan päättymistä, sen on ilmoitettava asiasta kuusi kuukautta etukäteen. Jos lentoliikenteen harjoittaja laiminlyö vakavasti sopimusvelvoitteidensa hoitamisen eikä aloita liikennettä uudelleen edellä mainittuja velvoitteita noudattaen kuukauden kuluessa siitä, kun sille on esitetty asiaa koskeva kehotus, sen katsotaan irtisanoneen sopimuksen ilman ennakkoilmoitusta.

9-4 *Seuraamukset ja muut sopimuksessa määrätyt vähennykset*

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 9-3 kohdassa mainittua irtisanomisaikaa, seuraamuksena on sopimussakko code de l'aviation civile -säädöksen R.330-20 §:n mukaisesti. Vaihtoehtoisesti voidaan määrätä seuraamus, joka lasketaan laiminlyöntikuukausien ja reitin todellisen alijäämän perusteella kyseiselle vuodelle ja joka voi olla enintään 9-1 kohdassa tarkoitetun enimmäiskorvauksen suuruinen.

Jos julkisen palvelun velvoitteen laiminlyönti on vähäinen, alennetaan 9-1 kohdassa tarkoitettua enimmäiskorvausta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta code de l'aviation civile -säädöksen R.330-20 §:n säännösten soveltamista.

Tällöin otetaan tapauksen mukaan huomioon liikenteenharjoittajasta johtuvista syistä peruuntuneiden lentojen määrä, vaadittua pienemmällä kapasiteetilla liikennöityjen lentojen määrä sekä sellaisten lentojen määrä, joilla ei ole noudatettu välilaskuja tai hintoja koskevia julkisen palvelun velvoitteen vaatimuksia.

10. **Hakemusten lähettämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt**

Hakemusasiakirjat on lähetettävä sinetöidyssä kirjekuoressa, johon on merkitty: "Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant — À n'ouvrir que par le destinataire". Tarjoukset on tehtävä viimeistään kahden kuukauden kuluttua tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Tarjoukset tulee lähettää postitse kirjattuna kirjeenä saantitodistuslähetyksenä, jolloin saantitodistuksen päivämäärää pidetään osoituksena niiden vastaanottoajankohdasta, tai jättää paikan päälle toimitusosoitteeseen vastaanottotodistusta vastaan. Toimitusosoite:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. **Menettelyn jatko**

Département du Finistère lähettää valituille hakijoille tarjouspyyntöasiakirjat, joihin sisältyvät erityisesti tarjouskilpailun säännöt ja sopimusluonnos.

Valittujen hakijoiden on jätettävä tarjouksensa tarjouskilpailun säännöissä ilmoitetuissa määräajoissa.

Tarjous sitoo sen tekijää 280 päivänä ajan sen jättämisestä.

12. **Tarjouskilpailun voimassaolo**

Tarjouskilpailu on voimassa sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 1. maaliskuuta 2009 suunnitelmaa liikennöinnin aloittamisesta kyseisellä reitillä 1. huhtikuuta 2009 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta saamatta.

13. **Lisätietoja koskevat pyynnöt**

Ehdokkaat voivat pyytää lisätietoja Département du Finistèren johtajalta edellä 2 kohdassa mainitusta osoitteesta ainoastaan kirjeitse tai faksitse.

14. **Muutoksenhaku**

Muutoksenhausta vastaava elin, jolta saa asiaa koskevia tietoja:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Puhelin: (33) 02 23 21 28 28
Faksi: (33) 02 99 63 56 84

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ilmoitus Norjasta peräisin olevan viljellyn lohen tuontiin sovellettavaa polkumyyntitoimenpidettä koskevan, WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymän paneeliraportin täytäntöönpanosta

(2008/C 127/16)

1. Tausta

Neuvosto otti tammikuussa 2006 käyttöön asetuksella (EY) N:o 85/2006 ([1]), jäljempänä 'alkuperäinen toimenpide', lopullisen polkumyyntitullin Norjasta peräisin olevan viljellyn lohen tuonnissa ja kantoi lopullisesti kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin. Tästä syystä Norja käynnisti Maailman kauppajärjestön, jäljempänä 'WTO', riitojenratkaisumenettelyn (asia **WT/DS 337**). WTO:n riitojenratkaisuelimen perustaman paneelin raportti toimitettiin WTO:n jäsenille 16. marraskuuta 2007. Riitojenratkaisuelin hyväksyi paneelin raportin, jäljempänä 'raportti', kokouksessaan 15. tammikuuta 2008. Alkuperäinen toimenpide olisi saatettava vastaamaan raportissa annettuja suosituksia ja päätelmiä.

Raporttiin voi tutustua seuraavassa Internet-osoitteessa:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Kohtuullinen määräaika

Täytäntöönpantavat päätelmät ovat pääasiassa tosiasioiden mukaisia ja koskevat monien EU:n toimijoiden lisäksi myös norjalaisia osapuolia. Täytäntöönpano on toteutettava kohtuullisen määräajan kuluessa, joka määritellään WTO:n riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen 21 artiklan säännösten mukaisesti.

3. Oikeusperusta ja täytäntöönpano

Toimenpiteistä, joita yhteisö voi toteuttaa polkumyyntitoimenpiteitä ja tukien vastaisia toimenpiteitä koskevan WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymän raportin johdosta 23. heinäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1515/2001 ([2]), jäljempänä 'valtuusasetus', mukaisesti neuvosto voi neuvoaantavaa komiteaa kuultuaan toteuttaa komission ehdotuksen perusteella aiheellisena pitämänsä toimenpiteet alkuperäisen toimenpiteen saattamiseksi vastaamaan raportissa annettuja suosituksia ja päätelmiä.

4. Menettely

Komissio pyytää valtuusasetuksen 1 artiklan 2 kohdan nojalla asianomaisilta osapuolilta kaikki tarvittavat tiedot alkuperäisen toimenpiteen antamiseen johtaneessa tutkimuksessa saatujen tietojen täydentämiseksi.

a) *Tutkimusajanjakso ja tarkastelujakso*

Kuten alkuperäisen toimenpiteen antamiseen johtaneessa tutkimuksessa, tutkimuksen polkumyyntinäkökohtia koskevien tietojen kerääminen kattaa 1. lokakuuta 2003 ja 30. syyskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon määrittämiseen tarvittava kehityssuuntien tarkastelu kattaa ajanjakson 1 päivästä tammikuuta 2001 tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

b) *Kyselylomakkeet*

Saadakseen täytäntöönpanon kannalta välttämättöminä pitämänsä täydentävät tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet kaikille yhteisön tuottajille ja niiden järjestöille, tietyille norjalaisille viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, asianomaisen viejämaan viranomaisille sekä kaikille osapuolille, joita asian tiedetään koskevan.

c) *Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen*

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 5 kohdan b alakohdassa asetetussa määräajassa.

([1]) EUVL L 15, 20.1.2006, s. 1.
([2]) EYVL L 201, 26.7.2001, s. 10.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne sitä pyytävät ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 5 kohdan c alakohdassa asetetussa määräajassa.

5. **Yleiset määräajat**

a) *Kyselylomakkeen pyytäminen*

Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake mahdollisimman pian ja viimeistään 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

b) *Osapuolten ilmoittautuminen ja kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen*

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoittauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetty kyselylomake tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22. joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 384/96 ([1]), jäljempänä 'perusasetus', säädettyjen menettelyä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää asianomaisen osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

c) *Kuuleminen*

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

6. **Kirjalliset huomautukset, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto**

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ([2]), ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05

7. **Yhteistyöstä kieltäytyminen**

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

8. **Henkilötietojen käsittely**

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18. joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([3]) mukaisesti.

9. **Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja**

Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö ja toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etuihin kyseisessä menettelyssä; tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisten ja/tai suullisten näkökantojen käsittely. Yhteystiedot sekä lisätietoja on saatavilla kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilla kauppapolitiikan pääosaston osoitteessa: (http://ec.europa.eu/trade).

([1]) EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

([2]) Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

([3]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/17)

1. Komissio vastaanotti 14. toukokuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG (Porsche) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Volkswagen AG (Volkswagen) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Porsche: henkilöautojen tuotanto ja jakelu,

— Volkswagen: henkilöautojen ja hyötyajoneuvojen tuotanto ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/18)

1. Komissio vastaanotti 16. toukokuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla bahamalainen yritys Renova Industries Ltd (Renova) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan sveitsiläisessä yrityksessä OC Oerlikon Corporation AG (Oerlikon) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Renova: sijoitusyhtiö, jolla on omistuksia tekniikan, kemian ja rahoituksen aloilla sekä muilla aloilla pääasiassa Venäjällä,

— Oerlikon: korkean teknologian tekniikka tekstiili-, pinnoite- ja muille aloille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ([2]).

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPMP SK)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/19)

1. Komissio vastaanotti 15. toukokuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Warburg Pincus & Co. (Warburg Pincus) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä JPMP SK Holding Limited (JPMP SK) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Warburg Pincus: pääomarahasto,

— JPMP SK: osien ja komponenttien puhdistamiseen tarkoitettujen koneiden leasing- ja huoltopalvelut autoteollisuuden ja muiden teollisuusalojen asiakkaille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ([2]).

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPMP SK seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 127/20)

1. Komissio vastaanotti 19. toukokuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys E.ON A.G. (E.ON) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun määräysvaltaan espanjalaisen yrityksen Endesa Europa SL (Endesa Europa), espanjalaisen yrityksen Endesa SA:n (Endesa) tietyt omaisuuserät ja oikeudet sekä italialaisen yrityksen ENEL S.p.A.:n tietyt tytäryhtiöt Espanjassa (Viesgo) ostamalla osakkeita ja omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— E.ON: sähkön tuotanto, jakelu ja toimitukset sekä maakaasun osto ja myynti kotimaista sähköntuotantoa varten,

— Endesa Europa: Endesan liiketoiminta sähkösektorilla Euroopan maissa Espanjaa lukuun ottamatta,

— Endesa: sähkön tuotanto, jakelu ja toimitukset; yritys toimii myös kaasusektorilla ja jossain määrin kiinteistöalalla,

— Viesgo: sähkön tuotanto, jakelu ja toimitukset Espanjassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.